



**TURKISH BANK A.Ş.**  
**2012 III. ARA DÖNEM KONSOLİDE FAALİYET RAPORUNA İLİŞKİN**  
**SORUMLULUK BEYANI**

Turkishbank A.Ş. 2012 yılı III. Ara Dönem Konsolide Faaliyet Raporu, 9.4.2008 tarih ve 26842 sayılı Resmi Gazete’de yayımlanarak yürürlüğe giren Sermaye Piyasası Kurulu’nun Seri XI, No: 29 “ Sermaye Piyasasında Finansal Raporlamaya İlişkin Esaslar Tebliği” gereğince hazırlanmış ve ilişikte sunulmuştur.

01.01.2012-30.09.2012 dönemini kapsayan rapor tarafımızca incelenmiş olup,önemli konularda gerçeğe aykırı açıklama içermemekte ve şirketin mali durumu ve faaliyet sonuçları hakkında gerçeği doğru bir biçimde yansıtmaktadır.

M.Ersin Erenman  
Denetim Komitesi  
Üyesi

Mehmet Çınar  
Denetim Komitesi  
Üyesi

Erhan Özçelik  
Murahhas Aza ve  
Genel Müdür

B. Gaz Doğan  
Finansal Raporlamadan  
Sorumlu Genel Müdür  
Yardımcısı

Mehmet Düzağaç  
Genel Muhasebe  
Müdürü

**Genel Müdürlük**



**TURKISH BANK A.Ş.**  
**2012 YILI III. ARA DÖNEM KONSOLİDE FAALİYET RAPORU**

<b>Raporun Ait Olduğu Dönem</b>	<b>: 01.01.2012 - 30.09.2012</b>
<b>Bankanın Ticaret Unvanı</b>	<b>: TURKISH BANK A.Ş.</b>
<b>Genel Müdürlük Adresi</b>	<b>: Valikonağı Cad. No:1 34371 Nişantaşı – Şişli / İSTANBUL</b>
<b>Genel Müdürlük Telefonu</b>	<b>: 0 212 373 63 73</b>
<b>Genel Müdürlük Faks Numarası</b>	<b>: 0 212 230 08 44</b>
<b>İnternet Sitesi Adresi</b>	<b>: <a href="http://www.turkishbank.com">www.turkishbank.com</a></b>

**Genel Müdürlük**

---

Valikonağı Cad. No: 1, 34371 Nişantaşı - İstanbul  
Tel: (212) 373 63 73 Faks: (212) 225 03 53 - 55 [www.turkishbank.com](http://www.turkishbank.com)

## 1. Yönetim Kurulu Başkanı'nın Mesajı

Avrupa borç krizi ve ekonomilerde durgunluk işaretleri hükümetleri ve Merkez Bankalarını önlem almaya zorlamaktadır. Bir yandan bütçe açıkları öte yandan yeterince canlanamayan ekonomiler, politika dizayn edilmesini ve önlem almayı zorlaştırıcı etkenlerdir. Piyasalar Avrupa Bölgesi'nde İspanya'yı yakından takip etmektedir.

ECB, ikincil piyasada faiz oranları yüksek ülke tahvillerinden alım yapma kararı açıklamıştır. Bu kararın ardındaki neden, ülkeler arası faiz farkları yüzünden ECB faiz politikasını işlemez hale gelmiş olmasıdır. Tahvil alımının başlayabilmesi bazı önkoşullara bağlanmıştır. Herşeyden önce, piyasada tahvilleri alıncak ülkenin EFSF, IMF veya AB ülkelerinin oluşturduğu bir komite ile program anlaşması yapmış olmasıdır. Bu anlaşmayı yapan ülkelerin ikincil piyasada yüksek borçlanma maliyetlerine katlanmasını önlemek amacı ile ECB tahvil alımı yapabilecektir. En önemli gündem maddelerinden olan İspanya henüz böyle bir programa başvurmamıştır. Piyasaların beklentisi bu yönde bir başvurunun ilerleyen haftalarda yapılması yönünde olsa da İspanya hükümeti konuya ilişkin niyet beyanında bulunmamıştır.

Avrupa Bölgesi'nde sorunlu bir diğer ülke olan Yunanistan için daha önce alınan kemer sıkma tedbirlerinin daha uzun bir zamana yayılması hakkında görüşmeler devam etmektedir.

AB liderlerinin önümüzdeki aylarda başta ortak bankacılık denetimi mekanizması olmak üzere daha sıkı entegrasyon anlamına gelen yapısal reformlar üzerinde anlaşmaları ve mesafe almaları krizin çözümünde önemli olacaktır.

Çin tüm piyasaların izlediği bir diğer önemli ülke konumundadır. Enflasyon endişesi yerine yaklaşık 1 yıldır ekonomik aktiviteyi canlandırma amacını güden önlemler alınmasına rağmen henüz istenen sonuca ulaşamamıştır. Bazı veriler ilerleyen aylara ilişkin ümit verici durumdadır ancak özellikle bankacılık sisteminin kullanılabileceği kredi kaynaklarının genişletilmesi yönünde ek adımlar beklenebilir.

ABD ekonomisinde ise özellikle istihdam ve konut piyasalarında istenen iyileşmenin sağlanamaması üzerine Merkez Bankası FED'in 3. parasal genişleme kararı açıklanmıştır. FED kararı daha önceki iki parasal genişleme kadar yankı bulmasa da 2013 yılı başında endişe edilen "Mali Uçurum" öncesi piyasalardaki korkuyu hafifletmiştir. Kongre'de anlaşma sağlanamaması durumunda otomatik olarak devreye girecek harcama kesintileri ve vergi artışları anlamına gelen mali uçurumun önlem alınmadığı takdirde ABD ekonomisinde %3'e varan daralmaya yol açacağından endişe edilmektedir.

Türkiye açısından ekonomik görünüm diğer ülkelere kıyaslandığında daha olumlu bir görünüm sergilese de enflasyon ve cari açık sorunlarının yanı sıra, son aylarda bozulma yaşanan bütçe dengeleri de artık mercek altındadır. Enerji fiyatlarında ve vergilerde yapılan ayarlamalar ile hedeflenenin üzerinde gerçekleşmesi beklenen bütçe açığına karşı bir miktar önlem alınmış ancak bu ayarlamalar enflasyonla mücadeleyi kısmen zorlaştırmıştır. Cari açık ise geçtiğimiz yıla nazaran yavaşlayan büyüme ve ithalat sayesinde daralma yolundadır.

Özellikle cari açıda görülen yavaşlama sonrası, Kasım ayında Türkiye'nin notunda artış olabileceği en azından görünümün pozitifte çevrilebileceği beklentileri bulunmaktadır.

TCMB son dönemde kredi büyümesine karşı aldığı önlemleri kısmen gevşetmeye başlamıştır. Fonlama miktarının artırılması ve faizinin haftalık politika faizi olan 5.75%'e yaklaşması yanı sıra, faiz koridorunun üst bandında yapılan indirimler, kredi faizlerinin aşağı yönlü hareketini kolaylaştırmak amacını taşımaktadır.

Merkez Bankası döviz rezervlerini güçlendirmek amacı ile uygulamaya koyduğu TL zorunlu karşılıkların döviz olarak tesis edilebilmesi hakkını "Rezerv Opsiyon Katsayıları" mekanizması ile devam ettirmektedir. Bu yolla artması muhtemel Global likiditenin ülke içinde finansal istikrarsızlık yaratmadan sistemden çekilebilmesi ve TCMB rezervlerini güçlendirmesi amaçlanmaktadır.

2011 senesinde artmaya başlayan Banka ve finansal kurumların tahvil ihraçları 2012 senesi içerisinde artarak devam etmektedir. Global likidite koşulları ve Türkiye'nin makro ekonomik göstergelerindeki olumlu sinyaller ile bu ihraçlarda ödenen ilave getiri (spread) düşmektedir. Özellikle bankalar için tahvil ve bono ihraçları mevduata karşı önemli bir alternatif kaynak olarak ortaya çıkmaktadır.



Bankamız bu süreç içerisinde tüm gelişen ve gelişmekte olan piyasaları yakından takip etmektedir. İhtiyatlı bankacılık duruşundan vazgeçmeksizin, kredi portföyünü genişletme, ürün çeşitliliğini ve hizmet kalitesini artırma yönündeki stratejilerini geliştirerek uygulamaya devam etmektedir. Müşterilerimize daha geniş bir yelpazede hizmet verebilmek için farklı birimlerin yeni ürün çalışmaları hızla sürmektedir.

**Saygılarımla;**

**İbrahim Hakan BÖRTEÇENE**  
**Yönetim Kurulu Başkanı**

## 2. Genel Müdür'ün Mesajı

2012 yılının üçüncü çeyreğinde Turkishbank A.Ş.'nin aktif toplamı 880 Milyon TL olarak gerçekleşmiş ve toplam aktiflerinin % 37'sini oluşturan krediler ise bir önceki döneme göre % 24 oranında artarak 323 Milyon TL'ye ulaşmıştır. Mevduatlarını da bir önceki döneme göre % 5 oranında azalarak 509 Milyon TL olarak gerçekleştirmiştir.

Turkishbank'ın konsolide net karı 2012 yılının üçüncü çeyreğinde 16 Bin TL olarak gerçekleşmiştir. Özkaynakları 165 Milyon TL'ye ulaşan Turkishbank'ın sermaye yeterlilik rasyosu ise % 26.94 olarak gerçekleşmiştir.

2012 yılının üçüncü çeyreğinde Bankamız bünyesinde yürütülen ve sunulan hizmet ve faaliyetler ise;

Bankamızın içinde yer aldığı TurkishBank Grubunun web sitesi [www.turkishbankgroup.com](http://www.turkishbankgroup.com) yenilenerek devreye alınmıştır.

Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu (BDDK), 05.06.2012 tarih ve 28314 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan kararı ile Bankamızın kıymetli maden ve taşların alımı, satımı, aracılık işlemleri, ithalatı ve bunların emanete alınması işlemleri konularında faaliyetine izin vermiştir. TurkishBank Altın Hesabı ile hesaben altın alım/ satım işlemleri yapılabilmesi yönünde çalışmalara başlanmıştır.

Farklı para birimleri ile kur farkından etkilenmeden kullanım kolaylığı sunan ve çok ucuza yurt dışına anında para transfer imkanı sunan Ön Ödemeli Kartlarımızın lojistik sektöründe de rağbet görmesi ile bu sektördeki pazarlama çalışmalarına hız verilmiş, kurum bazlı anlaşmalar yapılmaya başlanmıştır.

Potansiyel ön ödemeli kart müşterilerinin Şubelerimizin bulunmadığı lokasyon ve illerden başvuru yapabilmelerinin sağlanması ve bu yolla kart dağıtım kanallarının artırılması amacıyla Ön Ödemeli Kartlara [www.turkishcards.com](http://www.turkishcards.com) internet sitemiz üzerinden Online Başvuru uygulaması devreye alınmıştır. Yeni uygulama ile Bankamız Şubesinin bulunmadığı lokasyonlarda kart satışlarının artırılması ve yeni müşteri kazanımı hedeflenmektedir.

Müşteri Destek Hattı üzerinden Telefonla Vadeli Mevduat Hesabı Açma uygulaması olan "Alo Mevduat" hizmete alınmıştır.

Müşteri memnuniyeti ve çözüm odaklı hizmet anlayışını çerçevesinde çalışmalarına devam edilen "SMS ile Şifre Gönderimi" uygulaması Nisan 2012 itibari ile devreye alınmıştır. Şifresini unutan veya bloke eden kredi kartı, banka kartı ve ön ödemeli kart hamillerimiz (212) 373 73 73 numaralı Müşteri Destek Hattı'mızı arayarak talepte bulunmaları halinde yeni şifreleri cep telefonlarına SMS ile anında gönderilmektedir.

SSK, Bağ-Kur ve Emekli Sandığı emeklilerinin maaşlarını Bankamızdan almasına olanak sağlayacak emekli maaşı uygulaması tamamlanarak Ocak 2012'de devreye alınmıştır.

Müşterilerimizin okul, üniversite, dil kursu vb. ücretlerini finanse edebilmesi amacıyla TurkishBank Eğitim Kredisi ürünü hizmete sunulmuştur.

TurkishBank kredi kartı hamillerine Setur işbirliği ile yurt içi ve yurt dışı uçak bileti, konaklama, tur, gemi seyahati ve yurtiçi araç kiralama hizmetlerinde özel indirim ve avantajlar sunan TurkishTravel uygulaması Mayıs 2012 itibariyle devreye alınmıştır. (212) 373 73 73 numaralı telefonda Müşteri Destek Hattımıza ulaşan kredi kartı hamillerimiz özel seyahat planlama ve rezervasyon işlemlerini yaptırabilmektedir.

Müşterilerimizin konut finansmanı ihtiyaçlarını karşılamak amacıyla "Sabit Faizli ve Değişken Faizli Konut Finansman Kredisi (Mortgage)" ürünü Mayıs 2012'de hizmete sunulmuştur.

Şube içinden İnternet Bankacılığına güvenli erişim sağlanabilmesi, Şubelerimizdeki gişe yoğunluğunun azaltılması ve müşterilerimize İnternet/ Telefon Şubesi masraf tarifesi ile Şubeden işlem yapma imkanı sunulması amacıyla, Çiftelhavuzlar Şubemize "İşlem Köşesi" adı altında self servis hizmet istasyonu kurulmuştur. Uygulamanın önümüzdeki dönemde diğer Şubelerimizde de yaygınlaştırılması planlanmaktadır.



Ön Ödemeli Kartlarımızın güvenliğini artırmak ve yurtdışı ülkelerde daha rahat kullanımına olanak sağlamak amacıyla MasterCard nezdinde başlatılan Maestro EMV Ön Ödemeli Kart Projesi'nde test çalışmalarında son aşamaya gelinmiştir. Yeni EMV Chip'li Ön Ödemeli Kartların Kasım 2012 itibariyle çıkartılması planlanmaktadır.

**Saygılarımla;**

**Erhan ÖZÇELİK**  
**Murahhas Aza ve Genel Müdür**

### 3. Turkish Bank A.Ş. 'nin Tarihçesi ve Ortaklık Yapısı

Turkish Bank A.Ş. ("Banka"), Devlet Bakanlığı ve Başbakan Yardımcılığı'nın 4 Eylül 1991 tarihli ve 38774 sayılı yazısı üzerine, 3182 sayılı Bankalar Kanunu'nun dördüncü ve sekizinci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu'nca 14 Eylül 1991 tarihli 91/2256 no'lu karar çerçevesinde kurulmuş bir mevduat bankası olup, T.C. Başbakanlık Hazine ve Dış Ticaret Müsteşarlığı Banka ve Kambiyo Genel Müdürlüğü'nün 25 Aralık 1991 tarih ve 56527 sayılı yazısı gereği Banka'nın bankacılık işlemlerine ve mevduat kabulüne başlamasına izin verilmiştir.

30 Eylül 2012 ve 31 Aralık 2011 itibarıyla başlıca hissedarlar ve sermaye aşağıda belirtilmiştir:

Hissedarların Adı	Cari Dönem		Önceki Dönem	
	Ödenmiş Sermaye	%	Ödenmiş Sermaye	%
Özyol Holding A.Ş.	87,396	55.49	43,018	53.77
National Bank Of Kuwait	60,000	38.10	32,000	40.00
Mehmet Tanju Özyol	8,400	5.33	4,135	5.17
Diğer Hissedarlar toplamı	1,704	1.08	847	1.16
	<b>157,500</b>	<b>100.00</b>	<b>80,000</b>	<b>100.00</b>

30 Eylül 2012 itibarıyla Banka'nın ödenmiş sermayesi birim pay nominal değeri 0.01 TL (Tam TL) olan, 15,750,000,000 adet hissedan oluşmaktadır.

25 Mayıs 2012 tarihli Olağanüstü Genel Kurul toplantısında Banka'nın 80,000 TL olan ödenmiş sermayesinin 37,448 TL'sinin Hisse Senedi İhraç Primlerinden, 19,032 TL'sinin Enflasyon Farklarından, 13,520 TL'sinin Olağanüstü Yedeklerden olmak üzere 70,000 TL'lik kısmının içsel kaynaklardan ve 25,000 TL nakden artırılarak 175,000 TL'ye çıkarılmasına, artırılması taahhüt edilen 25,000 TL tutarındaki nakdi sermayenin 7,500 TL'sinin Haziran 2012, 7,500 TL'sinin Nisan 2013 ve kalan 10,000 TL'lik kısmın ise Nisan 2014 içerisinde, Banka Genel Kurulu'nun daha önceki tarihlerde ödeme çağrısı yapma hakkı saklı kalmak kaydıyla, ödenmesine oy çokluğu ile karar verilmiştir.

Artırılan ödenmiş sermayenin 70,000 TL'lik içsel kaynaklardan karşılanacak kısmına ilişkin işlemler Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu'nun 28 Mayıs 2012 tarihli onay yazısına, nakit artırımın 7,500 TL'lik birinci dilime dair işlemler ise Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu'nun 10 Ağustos 2012 tarihli onay yazısına istinaden tamamlanarak finansal tablolara yansıtılmıştır.

Bahse konu nakdi artırıma Banka'nın başlıca ortaklarından National Bank of Kuwait'in iştirak etmemesinden dolayı bilanço tarihi itibarıyla ödenmiş sermaye içerisindeki payı % 38.10'a (31 Aralık 2011: % 40.00) gerilemiş olup, kalan 17,500 TL sermaye taahhüdünün artırıma katılan ortaklarca karşılanması sonrasında bu oran %34.29'a gerileyecektir. Bunun yanısıra diğer başlıca hissedarlardan Özyol Holding'in ve Mehmet Tanju Özyol'un payları ise bu artırıma iştirak etmeleri neticesinde bilanço tarihi itibarıyla %55.49'a (31 Aralık 2011: %53.77) ve %5.33'e (31 Aralık 2011: %5.17) yükselmiş olup, sermaye taahhüdünün tamamının karşılanması sonrasında bu oranlar %58.92 ve %5.66'ya yükselecektir.

#### 4. Yönetim Kurulu Başkan ve Üyeleri, Denetim Komitesi Üyeleri ile Genel Müdür ve Yardımcılarının Varsa Banka'da Sahip Oldukları Paylara ve Sorumluluk Alanlarına İlişkin Açıklama

<u>Adı Soyadı</u>	<u>Sorumluluk Alanı</u>
<b>Yönetim Kurulu;</b>	
İbrahim Hakan Börteçene	Yönetim Kurulu Başkanı
İsam Jassim Alsager	Yönetim Kurulu Başkan Vekili
Erhan Özçelik	Murahhas Aza ve Genel Müdür
Abdullah Akbulak	Yönetim Kurulu Üyesi
Fahrettin Ömer Gökay	Yönetim Kurulu Üyesi
Mehmet Çınar	Yönetim Kurulu Üyesi
Mustafa Ersin Erenman	Yönetim Kurulu Üyesi
Omar Bouhadiba	Yönetim Kurulu Üyesi
Shaikha Khaled Albahar	Yönetim Kurulu Üyesi
Salah Al-Fulaij	Yönetim Kurulu Üyesi
<b>Genel Müdür Yardımcıları;</b>	
Beyhan Kalafat	Fon Yönetiminden Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı
B.İlgaz Doğan	Mali İşler Grubundan Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı
Mustafa Selçuk Canbaz	Operasyonlar ve Finansal Kurumlardan Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı
Mithat Arkan	Kredilerden Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı
İsmet İsmail Şenalp	Organizasyon ve Proje Yönetiminden Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı
<b>Grup Başkanları;</b>	
Mehmet Çınar	Denetim Komitesi
Mustafa Ersin Erenman	Denetim Komitesi
<b>Teftiş Kurulu ve Denetçiler;</b>	
Yasemin Doğan	Teftiş Kurulu Başkanı
Suat Ergen	İç Denetim Müdürü

(\*) Ticari Bankacılık Yönetiminden Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı Akın Özgen Vezir 31 Temmuz 2012 tarihinde görevinden ayrılmıştır.

Yukarıda belirtilen Yönetim Kurulu başkan ve üyeleri ile genel müdür ve yardımcılarının Banka'da sahip oldukları paylar çok önemsiz seviyededir.

#### 5. Yönetim Kurulu ve Komite Üyelerinin İlgili Toplantılara Katılımları Hakkında Bilgiler

Ana Sözleşme'nin 23. maddesi gereğince Yönetim Kurulu toplantıları için toplantı nisabi en az 6, karar nisabi ise toplantıya katılanların çoğunluğudur; ancak önemli kararlara ilişkin herhangi bir Yönetim Kurulu Kararı için en az 8 Yönetim Kurulu üyesinin lehte oy kullanması gerekmektedir.

#### 6. Yönetim ve Organizasyon

2011 yılı sonunda 284 olan Bankamızın toplam personel sayısı 2012 yılının üçüncü çeyreğinde 290'dır.



**7. Döneme Ait Faaliyet Sonuçlarına İlişkin Bilgiler**
**TurkishBank A.Ş.'nin Seçilmiş Konsolide Finansal Göstergeleri ( 30 Eylül 2012) ;**

Vergi ve Karşılıklar Öncesi Brüt Kar	4,183	Nakdi Krediler	322,827
Vergi Öncesi Kar	259	GayriNakdi Krediler	106,871
Net Kar	16	Toplam Aktifler	879,740
Mevduat	509,177	Öz Kaynaklar	164,796

**Sayılarla Ana Ortaklık Banka ;**

	30.09.2012	31.12.2011
Şube Ağı	20	20
Çalışan Sayısı	290	284
ATM	22	22
Kart Sayısı	10,399	6,069
Kredi Kartı Sayısı	2,136	2,135

**1. Ana Ortaklık Banka'nın Risk Grubuyla Yapılan İşlemler**

Banka, grup şirketleriyle çeşitli bankacılık işlemleri yapmaktadır. Bu işlemler ticari amaçlı olup, piyasa fiyatlarıyla gerçekleştirilmektedir.

İlişkinin Yapısının Yanında, Yapılan İşlemin Türü, Tutarı ve Toplam İşlem Hacmine Olan Oranı, Başlıca Kalemlerin Tutarı ve Tüm Kalemlere Olan Oranı, Fiyatlandırma Politikası ve Diğer Unsurlar aşağıda belirtilmiştir:

	Bakiye	Finansal tablolarda Yer Alan Büyükliklere Göre %
Kredi ve Diğer Alacaklar	794	0.25
Gayrinakdi Krediler	10	0.01
Mevduat	7.695	1.51
Alınan Krediler	86.722	94.92